

(Bản dịch Tiếng Việt không chính thức Công hàm ngoại giao số: 0025/2026)

Tổng Lãnh sự quán Hoa Kỳ tại Thành phố Hồ Chí Minh kính chào Sở Ngoại vụ Thành phố Hồ Chí Minh và xin dẫn chiếu Công hàm số 794/25, ngày 7 tháng 7 năm 2025, liên quan đến việc ngừng cấp thư hỗ trợ cho việc cấp lại hộ chiếu Hoa Kỳ trong các trường hợp bị mất, bị đánh cắp, hư hỏng hoặc hộ chiếu khẩn cấp.

Như đã thông báo trước đây, kể từ ngày 30 tháng 9 năm 2025, Tổng Lãnh sự quán Hoa Kỳ đã ngừng cấp thư hỗ trợ cho các Phòng Quản lý Xuất nhập cảnh tại các tỉnh/thành phố và Cục Quản lý Xuất nhập cảnh tại Thành phố Hồ Chí Minh xác nhận rằng hộ chiếu mới là để thay thế cho hộ chiếu bị mất, bị đánh cắp, hư hỏng hoặc cho hộ chiếu khẩn cấp. Thay vào đó, ghi chú “Hộ chiếu này là để thay thế cho hộ chiếu số [123456789]” trên hộ chiếu mới sẽ là xác nhận duy nhất về việc cấp lại hộ chiếu.

Kể từ khi chính sách này có hiệu lực, Tổng Lãnh sự quán đã nhận được nhiều phản hồi từ công dân Hoa Kỳ về những khó khăn và chậm trễ đáng kể trong việc thay thế hoặc gia hạn thị thực Việt Nam khi không có thư hỗ trợ từ Tổng Lãnh sự quán. Những khó khăn này đã xảy ra tại các Phòng Quản lý Xuất nhập cảnh ở nhiều tỉnh/thành phố cũng như tại Cục Quản lý Xuất nhập cảnh Thành phố Hồ Chí Minh.

Tổng Lãnh sự quán trân trọng đề nghị Sở Ngoại vụ hỗ trợ thông báo đến các Phòng Quản lý Xuất nhập cảnh và các cơ quan liên quan tại tất cả các tỉnh/thành phố thuộc địa bàn lãnh sự của Tổng Lãnh sự quán Hoa Kỳ về sự thay đổi chính sách này. Cụ thể, chúng tôi đề nghị các cơ quan chức năng công nhận ghi chú trên hộ chiếu mới—“Hộ chiếu này là để thay thế cho hộ chiếu số [123456789]”—trong các trường hợp hộ chiếu bị mất, bị đánh cắp, hư hỏng hoặc hộ chiếu khẩn cấp và việc ngừng cấp thư hỗ trợ từ Tổng Lãnh sự quán. Ghi chú này sẽ là xác nhận duy nhất về việc cấp lại hộ chiếu, phù hợp với quy trình mới.

Chúng tôi cũng đề nghị Sở Ngoại vụ hỗ trợ đảm bảo các cơ quan địa phương cung cấp sự hỗ trợ phù hợp cho công dân Hoa Kỳ bị ảnh hưởng bởi sự

thay đổi này, nhằm tạo điều kiện thuận lợi cho quá trình thay thế và gia hạn thị thực.

Tổng Lãnh sự quán nhân dịp này xin gửi đến Sở Ngoại vụ Thành phố Hồ Chí Minh lời chào trân trọng nhất.

Tổng Lãnh sự quán Hợp chúng quốc Hoa Kỳ
Thành phố Hồ Chí Minh, ngày 09 tháng 01 năm 2026.



No. 0025/2026

The Consulate General of the United States of America in Ho Chi Minh City presents its compliments to the Department of Foreign Affairs in Ho Chi Minh City and refers to Diplomatic Note No. 794/25, dated July 7, 2025, regarding the discontinuation of supporting letters for U.S. passport replacements in cases of lost, stolen, damaged, or emergency passports.

As previously communicated, **effective September 30, 2025**, the U.S. Consulate General discontinued issuing supporting letters to Immigration Offices and the Immigration Department in Ho Chi Minh City confirming that a new passport is a replacement for a lost, stolen, damaged, or emergency passport. Instead, the notation "This passport is a replacement for passport [123456789]" in the new passport now serves as the sole confirmation of replacement.

Since this policy took effect, the Consulate General has received numerous reports from U.S. citizens experiencing significant difficulties and delays in replacing or renewing their Vietnamese visas without the supporting letter. These



challenges have occurred at Immigration Offices in various provinces and cities, as well as at the Immigration Department in Ho Chi Minh City.

The Consulate General respectfully requests the Department's assistance in informing Immigration Offices and other relevant local authorities in all provinces and cities within the U.S. Consulate General's consular district of this policy change. Specifically, we ask that authorities recognize the notation in the new U.S. passport—"This passport is a replacement for passport [123456789]," for cases involving lost, stolen, damaged, or emergency passports and the discontinued issuing supporting letters. This notation will serve as the sole confirmation of replacement, in accordance with the updated procedure.

We further request the Department's support in ensuring that local authorities provide appropriate assistance to U.S. citizens who may be affected by this change, to facilitate their visa replacement and renewal processes.

The Consulate General appreciates the Department's continued cooperation and assistance in supporting U.S. citizens residing in or visiting Vietnam.

The Consulate General avails itself of this opportunity to renew to the
Department of Foreign Affairs of Ho Chi Minh City the assurances of its highest
consideration.


Consulate General of the United States of America,

Ho Chi Minh City, January 9, 2026



No. 794/25

The Consulate General of the United States of America in Ho Chi Minh City presents its compliments to the Department of Foreign Affairs in Ho Chi Minh City and has the honor to inform the Department, Immigration, and other relevant local authorities of an upcoming procedural change regarding the issuance of supporting letters for U.S. passports in cases of lost, stolen, damaged, or emergency.

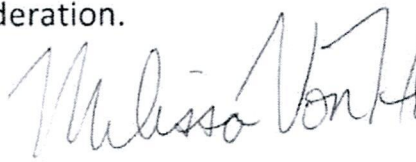
As of today, July 7, 2025, the U.S. Consulate General includes a notation in the passport stating, "This passport is a replacement for passport [123456789]," for cases involving lost, stolen, damaged, or emergency passports. We intend to replace the supporting letter U.S. passport holders bring to Immigration from the U.S. Consulate with the standard notation. We will continue to issue both the supporting letter along with the standard notation during a transitional period.

However, effective **September 30, 2025**, the U.S. Consulate General will discontinue issuing supporting letters to Immigration confirming that a new passport is a replacement for a lost, stolen, damaged, or emergency passport.

Instead, the notation "This passport is a replacement for passport [123456789]" will serve as the sole confirmation of replacement.

The Consulate General requests the Department's assistance in informing Immigration and other relevant local authorities of this change in policy to adjust their guidance to U.S. citizens residing in or visiting Vietnam accordingly.

The Consulate General avails itself of this opportunity to renew to the Department of Foreign Affairs of Ho Chi Minh City the assurances of its highest consideration.



Consulate General of the United States of America,

Ho Chi Minh City, July 09, 2025.

(Bản dịch Tiếng Việt không chính thức công hàm số: 794/25)

Số: 794/25

Tổng Lãnh sự quán Hoa Kỳ tại Thành phố Hồ Chí Minh kính chào Sở Ngoại vụ Thành phố Hồ Chí Minh và trân trọng thông báo đến Quý Sở, Cơ quan Xuất nhập cảnh, cùng các cơ quan liên quan về sự thay đổi sắp tới trong quy trình cấp thư hỗ trợ liên quan đến hộ chiếu Hoa Kỳ trong các trường hợp bị mất, đánh cắp, hư hỏng, hoặc khẩn cấp.

Kể từ hôm nay, ngày 7 tháng 7 năm 2025, Tổng Lãnh sự quán Hoa Kỳ sẽ bao gồm một dòng ghi chú trong hộ chiếu với nội dung: "Hộ chiếu này là hộ chiếu thay thế cho hộ chiếu [123456789]" đối với các trường hợp hộ chiếu bị mất, bị đánh cắp, bị hư hỏng, hoặc hộ chiếu khẩn cấp. Chúng tôi dự định sẽ thay thế thư hỗ trợ từ Tổng Lãnh sự quán mà công dân sở hữu hộ chiếu Hoa Kỳ mang đến Cơ quan Xuất nhập cảnh bằng dòng ghi chú tiêu chuẩn này. Trong giai đoạn chuyển tiếp, chúng tôi sẽ tiếp tục cấp cả thư hỗ trợ cùng với dòng ghi chú trên cuốn hộ chiếu Hoa Kỳ được cấp lại.

Tuy nhiên, **kể từ ngày 30 tháng 9 năm 2025**, Tổng Lãnh sự quán Hoa Kỳ sẽ ngừng cấp thư hỗ trợ cho Cơ quan Xuất nhập cảnh để xác nhận rằng hộ chiếu mới là hộ chiếu thay thế cho hộ chiếu bị mất, bị đánh cắp, bị hư hỏng, hoặc hộ chiếu khẩn cấp. Thay vào đó, dòng ghi chú "Hộ chiếu này là hộ chiếu thay thế cho hộ chiếu [123456789]" sẽ là xác nhận duy nhất về việc thay thế.

Tổng Lãnh sự quán trân trọng đề nghị Sở Ngoại vụ hỗ trợ thông báo đến Cơ quan Xuất nhập cảnh và các cơ quan liên quan về sự thay đổi chính sách này để điều chỉnh hướng dẫn cho công dân Hoa Kỳ đang cư trú hoặc đến thăm Việt Nam một cách phù hợp.

Tổng Lãnh sự quán nhân dịp này xin gửi đến Sở Ngoại vụ Thành phố Hồ Chí Minh lời chào trân trọng nhất.

Tổng Lãnh sự quán Hợp chúng quốc Hoa Kỳ